

Elly Gtoz

00:00:05:00 - 00:00:10:04

Unknown

Je vais commencer mon histoire en 1944,

00:00:10:06 - 00:00:12:14

Unknown

après trois ans passés dans le ghetto,

00:00:12:14 - 00:00:16:02

Unknown

alors que les Allemands étaient vaincus par l'armée russe,

00:00:16:07 - 00:00:18:15

Unknown

et qu'ils fermaient le ghetto.

00:00:18:20 - 00:00:20:03

Unknown

Ils le détruisaient.

00:00:20:07 - 00:00:23:16

Unknown

Et nous, les six mille derniers Juifs qui restaient,

00:00:23:18 - 00:00:29:12

Unknown

nous avons peur qu'ils nous tuent avant de liquider le ghetto.

00:00:29:16 - 00:00:32:08

Unknown

Liquider voulait dire nous éliminer.

00:00:32:10 - 00:00:35:04

Unknown

Ils disaient : « On vous emmène ailleurs pour travailler ».

00:00:35:08 - 00:00:39:01

Unknown

Nous ne les avons pas crus. Nous étions certains qu'ils allaient nous tuer.

00:00:39:04 - 00:00:40:22

Unknown

Alors, nous avons tenu une réunion de famille,

00:00:41:01 - 00:00:44:01

Unknown

et nous avons décidé de ne pas aller là où ils voulaient nous emmener.

00:00:44:05 - 00:00:48:10

Unknown

Nous allions nous cacher et, s'ils nous trouvaient, nous nous suiciderions.

00:00:48:10 - 00:00:50:17

Unknown

Nous sommes descendus au sous-sol de notre maison.

00:00:50:17 - 00:00:54:08

Unknown

Nous vivions dans une grande maison en bois, à deux étages,

00:00:54:10 - 00:01:01:06

Unknown

et nous avons découvert un passage dans les fondations de béton, avec de petites pièces de rangement.

00:01:01:10 - 00:01:05:13

Unknown

Nous avons ouvert la première porte et nous avons vu

00:01:05:18 - 00:01:13:02

Unknown

des meubles abandonnés et des toiles d'araignée. Nous avons nettoyé. Nous avons apporté de l'eau et de la nourriture pour deux semaines,

00:01:13:06 - 00:01:18:18

Unknown

puis nous avons traîné une lourde armoire devant la porte, qu'on ne voie pas

00:01:18:18 - 00:01:19:19

Unknown

qu'il y avait une porte à cet endroit.

00:01:19:22 - 00:01:23:19

Unknown

Nous sommes passés par l'armoire, en brisant le panneau arrière, pour entrer dans la pièce.

00:01:24:00 - 00:01:26:18

Unknown

Mes trois oncles, ma tante, mes parents et moi.

00:01:26:21 - 00:01:30:09

Unknown

Dès que nous avons été à l'intérieur, tout le monde s'est tourné vers ma mère.

00:01:30:11 - 00:01:34:01

Unknown

« Sonja, es-tu prête? Prête à te suicider? »

00:01:34:05 - 00:01:35:11

Unknown

Ma mère était infirmière.

00:01:35:14 - 00:01:38:08

Unknown

Elle travaillait à l'hôpital comme assistante aux opérations.

00:01:38:08 - 00:01:40:06

Unknown

Nous pensions qu'elle saurait comment faire.

00:01:40:11 - 00:01:41:14

Unknown

« Je suis prête », a-t-elle répondu.

00:01:41:18 - 00:01:47:06

Unknown

Elle a préparé un plateau avec plusieurs seringues posées dessus.

00:01:47:09 - 00:01:51:12

Unknown

Cela devait faire battre le cœur très vite, puis l'arrêter. Provoquer une crise cardiaque.

00:01:51:15 - 00:01:54:03

Unknown

Nous sommes restés là trois jours. Le troisième jour,

00:01:54:07 - 00:01:56:23

Unknown

deux soldats ont descendu l'escalier. Nous les entendions.

00:01:57:01 - 00:02:00:17

Unknown

Ils descendaient. Ils sont arrivés au bout du passage, devant notre armoire.

00:02:00:21 - 00:02:04:11

Unknown

Ils ont commencé à ouvrir des portes. Ma mère a pris une seringue,

00:02:04:15 - 00:02:11:11

Unknown

et j'ai tendu le bras. J'étais prêt. S'ils bougeaient l'armoire, elle m'injecterait.

00:02:11:14 - 00:02:14:10

Unknown

Ils sont arrivés devant notre armoire. Nous les entendions parler.

00:02:14:12 - 00:02:16:12

Unknown

L'un d'eux a ouvert la porte. Il l'a ouverte,

00:02:16:14 - 00:02:17:16

Unknown

a vu les meubles,

00:02:17:19 - 00:02:19:05

Unknown

est allé vers l'autre et a dit :

00:02:19:05 - 00:02:22:07

Unknown

« Allons-y. Il n'y a pas de Juifs ici, seulement des meubles. »

00:02:22:09 - 00:02:25:13

Unknown

Ils sont repartis. Ma mère a rangé la seringue.

00:02:25:17 - 00:02:32:15

Unknown

Qu'est-ce qui s'est passé pendant ces trois années dans le ghetto pour qu'une femme comme ma mère soit prête à se tuer et à tuer sa famille?

00:02:32:18 - 00:02:35:09

Unknown

Nous avons une bonne vie avant la guerre.

00:02:35:11 - 00:02:39:15

Unknown

J'étais l'unique petit-enfant de deux couples de grands-parents.

00:02:39:20 - 00:02:44:15

Unknown

J'avais quatre oncles et une tante. Nous aimions profondément notre famille.

00:02:44:19 - 00:02:48:14

Unknown

J'avais une bonne vie. Nous n'étions pas riches, mais tout allait bien.

00:02:48:19 - 00:02:51:01

Unknown

J'allais à l'école. J'aimais l'école.

00:02:51:07 - 00:02:53:00

Unknown

Après la septième à la douzième année,

00:02:53:05 - 00:02:56:20

Unknown

nous avons été enfermés dans un ghetto. Nous y sommes restés trois ans.

00:02:57:00 - 00:02:59:13

Unknown

Octobre 1941.

00:02:59:18 - 00:03:05:21

Unknown

Soudain, une annonce : personne ne va travailler. Tout le monde doit se rassembler sur le grand terrain du ghetto.

00:03:06:02 - 00:03:11:07

Unknown

Nous sommes tous sortis. « Ne restez pas chez vous. Laissez les portes ouvertes. Si on vous trouve à la maison, on vous abattra. »

00:03:11:11 - 00:03:13:22

Unknown

Trente mille personnes rassemblées sur le grand terrain.

00:03:14:03 - 00:03:16:17

Unknown

Un officier de la SS apparaît,

00:03:16:20 - 00:03:19:14

Unknown

la Schutzstaffel, l'armée volontaire personnelle d'Hitler.

00:03:19:17 - 00:03:20:15

Unknown

C'étaient les pires.

00:03:20:15 - 00:03:21:12

Unknown

C'étaient des tueurs.

00:03:21:18 - 00:03:24:21

Unknown

Il monte sur une caisse. « Passez devant moi, tout le monde. »

00:03:24:23 - 00:03:30:16

Unknown

« Cette famille, à droite, retour au ghetto. Cette famille, à gauche, près de la clôture. »

00:03:30:21 - 00:03:41:04

Unknown

Gauche, droite, gauche, droite. Toute la journée. À cinq heures, c'est terminé. Dix mille personnes sont près de la clôture. Vingt mille, dont ma famille, sont retournées dans le ghetto.

00:03:41:07 - 00:03:42:13

Unknown

Que s'est-il passé?

00:03:42:15 - 00:03:46:03

Unknown

Qu'allaient-ils nous faire? Et à eux? Nous ne savions pas.

00:03:46:07 - 00:03:49:11

Unknown

Le lendemain matin, ces dix mille personnes sont emmenées,

00:03:49:16 - 00:03:50:06

Unknown
conduites

00:03:50:11 - 00:03:51:01

Unknown
vers la

00:03:51:01 - 00:03:54:03

Unknown
colline, vers le [inaudible], et tuées. Assassinées.

00:03:54:08 - 00:03:58:17

Unknown
C'était la première grande opération. Dix mille personnes. Des hommes, des femmes et des enfants.

00:03:58:22 - 00:04:02:02

Unknown
J'en ai fait des cauchemars toute ma vie.

00:04:02:05 - 00:04:05:08

Unknown
Un jour, des Allemands sont entrés dans le ghetto avec des camions,

00:04:05:13 - 00:04:09:02

Unknown
et ils ont emmené les enfants pendant que les adultes travaillaient.

00:04:09:04 - 00:04:11:06

Unknown

Les adultes n'étaient pas à la maison. Les enfants étaient seuls.

00:04:11:09 - 00:04:13:19

Unknown

Ils les ont pris, emmenés, et tués.

00:04:13:21 - 00:04:16:21

Unknown

Fin du ghetto. Liquidation.

00:04:17:01 - 00:04:27:08

Unknown

C'est à ce moment-là que nous nous sommes cachés. Nous avons survécu parce que nous avons décidé... Mon oncle a pris la parole, soudain, au milieu de la nuit, dans l'obscurité.

00:04:27:13 - 00:04:27:23

Unknown

Il a dit :

00:04:28:01 - 00:04:33:08

Unknown

« Ça fait déjà une semaine. Les Allemands doivent être partis. Les Russes doivent être là. Sortons voir. »

00:04:33:08 - 00:04:37:22

Unknown

Nous sommes sortis en passant par l'armoire. Dehors, un train nous attendait.

00:04:37:22 - 00:04:41:02

Unknown

Nous avons voyagé toute la nuit, entassés, couchés les uns sur les autres.

00:04:41:07 - 00:04:43:10

Unknown

Le matin, le train s'est arrêté.

00:04:43:12 - 00:04:46:23

Unknown

Tout le monde dehors. Les femmes à droite, les hommes à gauche.

00:04:47:03 - 00:04:51:21

Unknown

J'ai perdu ma mère. En un instant, elle avait disparu. Je ne l'ai plus revue.

00:04:51:21 - 00:04:53:03

Unknown

Nous étions maintenant à Dachau.

00:04:53:06 - 00:04:55:20

Unknown

Nous savions que Dachau était un endroit terrible.

00:04:55:20 - 00:04:57:04

Unknown

Ils nous ont mis dans une baraque.

00:04:57:08 - 00:05:00:01

Unknown

Ils ont pris nos vêtements. Ils ont pris nos bagages.

00:05:00:03 - 00:05:15:09

Unknown

Je travaillais à l'atelier. J'ai demandé au Meister, un contremaître allemand très bon avec moi, s'il pouvait faire venir mon père pour travailler à l'intérieur. Il a accepté. J'ai sauvé la vie de mon père.

00:05:15:13 - 00:05:21:19

Unknown

Un jour, un garçon de mon âge dormait à côté de moi. Je lui ai dit bonne nuit. Le matin, il était mort.

00:05:22:00 - 00:05:23:11

Unknown

Nous sommes restés là dix mois,

00:05:23:14 - 00:05:25:04

Unknown

dans ces baraques terribles,

00:05:25:04 - 00:05:29:23

Unknown

pleins de poux, sans installations pour se laver. Pendant dix mois, je n'ai pas pris de douche.

00:05:30:04 - 00:05:34:23

Unknown

Un jour, finalement, l'armée américaine s'est approchée.

00:05:35:04 - 00:05:38:11

Unknown

Mon père était en train de mourir. Je voyais qu'il abandonnait.

00:05:38:15 - 00:05:48:18

Unknown

Il ne voulait plus vivre. Il était épuisé. Ses jambes lui faisaient mal. Il pesait soixante-cinq livres. Moi, j'en pesais soixante-dix au moment de la libération.

00:05:48:18 - 00:05:53:19

Unknown

J'ai supplié mon père de ne pas mourir. « Je ne sais pas où est ma mère, et maintenant tu es en train de mourir. »

00:05:53:23 - 00:05:58:04

Unknown

« Je ne sais pas combien de temps il me reste avec toi, mon fils », a-t-il dit.

00:05:58:09 - 00:06:03:10

Unknown

Nous avons failli mourir, mais nous avons survécu. On nous a emmenés dans un hôpital à l'extérieur de Dachau.

00:06:03:12 - 00:06:06:06

Unknown

Nous y sommes restés six mois.

00:06:06:06 - 00:06:09:05

Unknown

De soixante-dix livres, je suis passé à cent vingt.

00:06:09:07 - 00:06:15:08

Unknown

Trois mois après la libération, nous avons découvert que ma mère et ma tante étaient vivantes, dans un autre hôpital.

00:06:15:12 - 00:06:20:10

Unknown

Nous sommes allés chercher ma mère. Elle était méconnaissable. Je la reconnaissais à peine, elle était si maigre.

00:06:20:11 - 00:06:23:18

Unknown

J'étais tellement heureux. Tellement heureux de revoir ma mère.

00:06:24:00 - 00:06:26:12

Unknown

Mais je n'en parlais pas. J'avais honte.

00:06:26:16 - 00:06:29:13

Unknown

J'avais encore mes deux parents. Personne n'avait une telle chance.

00:06:29:13 - 00:06:30:17

Unknown

Nous sommes restés en Allemagne.

00:06:30:19 - 00:06:32:03

Unknown

Je suis sorti de l'hôpital.

00:06:32:08 - 00:06:36:16

Unknown

J'ai renoncé à la haine. Et quand j'ai renoncé à la haine, j'ai commencé à vivre pour la première fois.

00:06:36:20 - 00:06:39:11

Unknown

Que veux-tu faire de ta vie, maintenant que tu es libre?

00:06:39:15 - 00:06:42:04

Unknown

Je me suis dit : je veux être ingénieur.

00:06:42:07 - 00:06:47:00

Unknown

Je suis allé à l'université à Johannesburg, en Afrique du Sud, et je suis devenu ingénieur en électronique.

00:06:47:05 - 00:06:50:16

Unknown

Je me suis marié. J'ai eu une épouse et trois enfants.

00:06:50:18 - 00:07:00:07

Unknown

Nous sommes arrivés au Canada en 1964. Nous avons fondé une usine, spécialisée dans le soudage électronique des plastiques. Sept ans plus tard, le succès! J'avais de l'argent.

00:07:00:11 - 00:07:01:21

Unknown

J'ai trois enfants.

00:07:02:00 - 00:07:03:18

Unknown

J'ai six petits-enfants.

00:07:03:20 - 00:07:06:14

Unknown

Et maintenant, j'ai trois arrière-petits-enfants.

00:07:06:19 - 00:07:08:05

Unknown

C'est un bonheur.

00:07:08:10 - 00:07:09:20

Unknown

Un grand bonheur.

00:07:09:22 - 00:07:18:06

Unknown

Avoir des enfants. Les voir grandir et réussir. C'est le plus grand bonheur de la vie.

00:07:18:08 - 00:07:20:14

Unknown

Aujourd'hui, au Canada, c'est très troublant

00:07:20:17 - 00:07:21:08

Unknown

de voir

00:07:21:11 - 00:07:23:02

Unknown

une nouvelle vague d'antisémitisme.

00:07:23:05 - 00:07:25:23

Unknown

Nous devons faire quelque chose pour arrêter cette

00:07:26:01 - 00:07:29:20

Unknown

haine. C'est la pire habitude de l'humanité.

00:07:30:00 - 00:07:31:06

Unknown

Je vais dans les écoles.

00:07:31:12 - 00:07:34:11

Unknown

Je parle à vingt-cinq mille élèves par année.

00:07:34:13 - 00:07:41:10

Unknown

Et je leur dis : « Ne hâissez pas. Ne hâissez pas les autres. Renoncez à la haine. La haine endommage le cerveau.

00:07:41:16 - 00:07:47:19

Unknown

La haine est mauvaise pour les gens. » Voilà mon message aux élèves.

00:07:47:21 - 00:07:58:13

Unknown

Je suis optimiste. J'espère que l'humanité peut s'améliorer. Je ne sais pas pourquoi certaines personnes sont pessimistes, et pourquoi tant de faits les font douter.

00:07:58:18 - 00:08:07:01

Unknown

Mais j'ai l'espoir que l'humanité s'éloignera de l'abîme de la haine et apprendra à mieux vivre.